



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد. الجزائر
كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages

المجلة الجزائرية للترجمة واللغات

Algerian Translation and Languages Journal
Revue Algérienne de Traduction et Langues



ALTRALANG JOURNAL
VOLUME: 6 ISSUE: 2 - DECEMBER 2024

e-ISSN : 2710-8619

p-ISSN : 2710-7922

<https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang>
www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/597



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد. الجزائر
كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages



ALTRALANG Journal

Volume	Issue	Year
6	2	2024

Algerian Translation and Languages Journal
Volume: 6 Issue: 2 / December 31st, 2024

Revue Algérienne de Traduction et Langues
Volume : 6 Numéro : 2 / 31 décembre 2024

المجلة الجزائرية للترجمة واللغات
المجلد: 6 العدد: 2 / 31 ديسمبر 2024

e-ISSN: 2710-8619

p-ISSN: 2710-7922

Editor-in-Chief: Prof. Abdelkader Lotfi BENCHATTAB (Univ. Oran 2)

Email: benhattab.lotfi@univ-oran2.dz

Secretary, Webmaster & Indexer: Mr. Younes SAAID (CRASC / Univ. Oran 2)

Email: saaid.younes@univ-oran2.dz

Publisher: Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria. www.univ-oran2.dz (+213) 041 64 81 63

Address: ALTRALANG Journal, Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Belgaid, Bir El Djir 31023, Oran. Algeria

E-Mail: altralang@univ-oran2.dz



- **WEBSITE:** <https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang>
- **REVIEW & EDITORIAL ACCREDITATION SYSTEM – ASJP Platform (N°597) -**
<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/597>

Indexing and Abstracting



Dimensions



OpenAIRE



معامل التاثير والاستشهادات المرجعية العربي
Arab Citation & Impact Factor

معرفة
e-Marefa



AJOL
AFRICAN JOURNALS ONLINE

Link: <https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang/index.php/altralang/indexing>

ABOUT THE JOURNAL

ALTRALANG Journal (*Algerian Translation and Languages Journal*) [e-ISSN: 2710-8619 ; p-ISSN: 2710-7922], is an Open-Access Peer-Reviewed International Journal, ALTRALANG Journal is a biannual published twice a year by the Faculty of Foreign Languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria, since 2019

AIMS AND SCOPE:

The main objective of ALTRALANG Journal is to contribute significantly to the body of knowledge by providing an intellectual platform for national and international scholars, including postgraduate students, professors, and researchers operating in academic circles, government departments, or socio-economic institutions.

To promote interdisciplinary studies in Languages and Translation Studies, ALTRALANG Journal is committed to publish biannually in a variety of languages, including **English, French, Spanish, German, Russian, Italian, Turkish, Chinese, Arabic and Tamazight** covering both theoretical and empirical topics in fields such as Translation Studies, Communication Studies, Cross-Cultural Studies, Linguistics, Literature, Educational Sciences, Didactics, History, Civilization, Methodology, Arts.

Special issues devoted to important topics in the scope of the journal will occasionally be published.

PUBLICATION CHARGES: Free

Article Processing Charges (APCs): No.

Submission Charges: No.

PUBLISHING ETHICS GUIDELINES

PUBLISHING ETHICS AND MISCONDUCT

ALTRALANG Journal is committed to upholding the highest standards of publishing ethics and integrity. ALTRALANG Journal adheres to the core principles of transparency, honesty, and fairness in scholarly publishing. Authors, reviewers, and editors are expected to abide by these guidelines to maintain the integrity of the publication process.

Duties and Responsibilities of Author

Originality and Plagiarism: Authors must ensure that their work is original and properly attributed to the original sources when using the work or ideas of others. Plagiarism in any form, including self-plagiarism, is strictly prohibited.

Data and Results: Authors should accurately present their research findings and provide sufficient details to allow others to replicate their work, when applicable. Fabrication, falsification, or manipulation of data and results is unethical and unacceptable.

Authorship: All individuals who have made substantial contributions to the research should be listed as co-authors. Proper acknowledgment should be given to individuals who have contributed in a meaningful way but do not meet the criteria for authorship.

Multiple Submissions and Redundant Publications: Authors should not submit the same manuscript to multiple journals simultaneously or publish redundant publications. Authors must disclose any related publications or manuscripts under consideration during the submission process.

Conflict of Interest: Authors should disclose any financial or personal relationships that may influence the research or its interpretation. Any potential conflicts of interest must be acknowledged in the manuscript.

Duties and Responsibilities of Reviewers

Confidentiality: Reviewers must treat all manuscripts received for review as confidential documents. They should not share the manuscript or its contents with others without explicit permission from the journal.

Objectivity and Constructive Feedback: Reviewers should evaluate manuscripts objectively and provide unbiased, constructive, and timely feedback to improve the quality of the manuscript. Personal criticism of the authors is inappropriate.

Conflict of Interest: Reviewers should declare any potential conflicts of interest that may affect their impartiality in reviewing a manuscript. If a conflict of interest is identified, reviewers should recuse themselves from the review process.

Duties and Responsibilities of Editors

Editorial Decision: Editors are responsible for making fair and unbiased decisions on manuscript submissions based on their scientific merit, relevance, and originality. Decisions should not be influenced by factors such as the authors' race, gender, ethnicity, or institutional affiliation.

Confidentiality: Editors and editorial staff must keep all information related to the manuscript confidential and ensure that reviewers also adhere to strict confidentiality guidelines.

Peer Review Process: Editors should ensure that a transparent and rigorous peer review process is followed for all manuscripts. They should select qualified reviewers, manage the review process efficiently, and make decisions based on the reviewers' feedback.

Handling Misconduct: Editors should investigate any allegations of misconduct or unethical behavior and take appropriate action in consultation with the journal's editorial board. This includes addressing concerns related to plagiarism, data fabrication, or conflicts of interest.

Handling Misconduct and Allegations

Misconduct: ALTRALANG Journal takes all allegations of misconduct seriously. Any proven cases of plagiarism, data fabrication, falsification, redundant publication, or other unethical practices will result in appropriate actions, which may include retraction of the published work.

Reporting Misconduct: Authors, reviewers, or readers who suspect misconduct or unethical behavior in any published work should promptly contact the journal's editorial office. All allegations will be treated confidentially, and appropriate actions will be taken to address the issue.

ALTRALANG Journal follows the **Committee on Publication Ethics (COPE)** guidelines for handling ethical issues in publishing. The above guidelines serve as a framework for maintaining high ethical standards in publishing and upholding the integrity of scholarly research. Failure to comply with these guidelines may result in corrective actions, including but not limited to rejection of manuscripts, withdrawal of published articles, or notification of the misconduct to relevant institutions or authorities.

PLAGIARISM/SIMILARITY DETECTION

In publishing, **ALTRALANG Journal** strongly against any case of plagiarism on its own merits. The journal commits to deterring plagiarism, including self-plagiarism.

By submitting your manuscript to **ALTRALANG Journal**, you accept that your manuscript will be screened for plagiarism against previously published works.

As part of this process, selected submitted manuscripts are scanned and compared using Turnitin

COPYRIGHT NOTICE

All authors published in **ALTRALANG Journal** retain the copyright to their work and grant ALTRALANG Journal the right of first publication. Simultaneously, the work is licensed under an open-access *Creative Commons CC BY 4.0 license* meaning that anyone may download and read the article for free. In addition, the article may be reused and quoted, provided that the original published version is cited. Such terms facilitate extensive utilisation and visibility of the scholarly output while guaranteeing due recognition to the authors.

Authors sign a *Copyright Transfer Agreement Form* to provide the copyrights to ALTRALANG Journal needed to publish and disseminate the article in current and future formats, including migrating the journal to new platforms and preserving journal content.

ALTRALANG Journal is granted the following rights:

- **The right to publish and distribute an article and to grant rights to others.**

PROTECTING AUTHOR RIGHTS: Copyright aims to protect the specific way the article has been written to describe an experiment and the results. ALTRALANG Journal is committed to its authors to protect and defend their work and their reputation and takes allegations of infringement, plagiarism, ethic disputes, and fraud very seriously.

LICENSE:

This work is licensed under a [Creative Commons CC BY 4.0 license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



LANGUAGES :

Arabic – Tamazight – English – French – Spanish

German – Russian – Italian – Turkish – Chinese

اللغات

العربية – الأمازيغية – الإنجليزية – الفرنسية – الإسبانية

الألمانية – الروسية – الإيطالية – التركية – الصينية

AUTHOR GUIDELINES

ALTRALANG Journal authors are required to check their submissions' compliance with all of the following items; and submissions that do not adhere to these guidelines may be returned to authors:

- Manuscripts submitted to ALTRALANG Journal must contain original work which has been neither previously published nor under consideration by another journal
- Submission should respect the template format of ALTRALANG Journal.
- Papers should be submitted electronically.
- Authors are invited to provide the abstract, keywords and titles of the article in English.
- All papers should have an abstract between 150 and 250 words in length.
- Each paper should obligatory include keywords (listed in alphabetical order).
- Papers should be written as a continuous expository narrative in an article style.
- Non-Roman Scripts (Arabic, Russian and Chinese) : We require all cited references to be in Roman Script.
- Authors should include a cover page with the full title of the paper, the author's full name, author's affiliation, and e-mail address (Institutional e-mail is recommended for the submission).
- The author's name should not appear elsewhere in the paper. .

EDITOR IN CHIEF:
Prof. Abdelkader Lotfi BENHATTAB
University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed . Algeria

ASSOCIATE EDITORS:

English Language

- **Ariadna Sánchez Hernández** Complutense University of Madrid. Spain
- **Elizabeth BISHOP** Texas State University. United States of America
- **Maria SWANSON** United States Naval Academy. United States of America
- **Nadia IDRI** University of Bejaia Abderrahmane Mira. Algeria
- **Zoubir DENDANE** University of Tlemcen Abou Bekr Belkaid. Algeria
- **Fouzia ROUAGHE** University of Setif 2 Mohamed Lamine Debaghine. Algeria
- **Sabrina BAGHZOU** University of Khenchela Abbes Laghrou. Algeria
- **Zohra LABED** Ecole Normale Supérieure ENS Oran. Algeria
- **Radia BOUGUEBS** Ecole Normale Supérieure ENS Constantine. Algeria
- **Hacene HAMADA** Ecole Normale Supérieure ENS Constantine. Algeria
- **Khedidja CHERGUI** Ecole Normale Supérieure ENS Bouzaréah. Algeria
- **Sara TONSY** Institute of Political Studies- Aix, IREMAM. France

French Language (Français)

- **Aziza BOUCHERIT** University of Paris Descartes. France
- **Claude CORTIER** University of Lyon. France
- **Lorella SINI** University of Pise. Italy
- **Maribel Peñalver Vicea** University of Alicante. Spain
- **Georgia CONSTANTINOU** University of Cyprus. Cyprus
- **Aimee-Danielle LEZOU KOFFI** University of Félix Houphouët-Boigny. Côte d'Ivoire (Ivory Coast)
- **Abdelhak Abderrahmane BENSABIA** University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
- **Mohammed Salah AIT MENGUELLAT** University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
- **Wafa BEDJAOU** University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria
- **M'Hand AMMOUDEN** University of Bejaia Abderrahmane Mira. Algeria
- **Sid Ahmed KHELLADI** University of Adrar Ahmed Draia. Algeria
- **Rachid CHIBANE** University Center of Tindouf Ali Kafi. Algeria
- **Naouel DELLALOU** University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria

Spanish Language (Español)

- **Khalida TOUIL** University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
- **Abed BOUBEKEUR** University of Tiaret Ibn Khaldoun. Algeria

German Language (Deutsch)

- **Mohamed NOUAH** University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria
- **Fatima MOKADEM** University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria

Italian Language (Italiano)

- **Giuliano MION** University of Cagliari. Italy
- **Zoubeida OUCHTATI** University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria

Turkish Language (Türkçe)

- **Neşe IŞIK KADIOĞLU** Istanbul Medeniyet University. Türkiye
- **Muhsin KADIOĞLU** Istanbul Technical University. Turkey
- **Basira AZIZALIYEVA** Institute of Literature named after Nizami Ganjavi of the Azerbaijan National Academy of Sciences (ANAS). Azerbaijan

Russian Language (Русский)

- **Mohamed Rachid MILOUD** *University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria*
- **Abderrahmane ZEKRI** *University of Tiaret Ibn Khaldoun. Algeria*

Arabic Language (العربية)

- **Youcef OUASTANI** *University of Setif 2 Mohamed Lamine Debaghine. Algeria*
- **Chouaib ZIAD** *University of Oum El Bouaghi Larbi Ben M'hidi . Algeria*
- **Hanina TABBICHE** *University of Khenchela Abbes Laghrour. Algeria*
- **Fatima DILMI** *National Center for Prehistoric, Anthropological and Historical Research (CNRPAH). Algeria*
- **Khamis ALI ABDUL AMIR ABBAS** *University of Babylon. Iraq*

Chinese Language (简体中文)

- **Liang Linxin** *Department of Translation and Interpreting, School of Foreign Languages, Huazhong University of Science and Technology, China*
- **Omnia EZZ ELDIN MOHAMED AL ZAYADY** *Department of Chinese Language Faculty of Art - Helwan University, Egypt.*

Tamazight Language (Tamaziyt)

- **Mustapha TIDJET** *The Research Center for Amazigh Language and Culture. Algeria*
- **Noura TIGZIRI** *University of Tizi Ouzou Mouloud Mammeri. Algeria*
- **Abderrezak DOURARI** *National Pedagogical and Linguistic Center for Tamazight Teaching. Algeria*

Translation Studies

- **Said M. SHIYAB** *Kent State University, United States of America*
- **Ferhat MAMERI** *University of Nizwa, Oman*
- **Bahia ZEMNI** *Princess Nourah bint Abdulrahman University. Saudi Arabia*
- **Rachida SADOUNI** *University of Blida 2 Lounici Ali. Algeria*
- **Nasreddine KHELIL** *University of Oran 1 Ahmed Ben Bella. Algeria*
- **Djazia FERGANI** *University of Oran 1 Ahmed Ben Bella. Algeria*
- **Mohammed Hichem BENCHERIF** *University Center of El Bayadh. Algeria*

SECRETARY, WEBMASTER & INDEXER:

Younes SAAID

CRASC - Algeria

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed . Algeria

TABLE OF CONTENTS – SOMMAIRE – الفهرس

Name	Title	Page
French (Français)		
MARINKOVIĆ Milica Univ. Bari Aldo Moro, Italie	<i>L'écho de la nature chez Ljubica Milićević : une exploration écocritique des liens entre la vie, la mort naturelle et la guerre</i>	15-23
SEDDAOUI Fatima Univ. Toulouse-Jean Jaurès, France	<i>Max Ernst et Marguerite Duras. Peintre et écrivain de l'exil ?</i>	24-33
BENALLA Houari¹ Univ. Tlemcen, Algérie CHAOUIB Fatiha² Univ. Ain Témouchent, Algérie	<i>Le soliloque un élément cathartique, dans Je Suis Seul de Mbarek Ould Beyrouk</i>	34-47
MANIRAMBONA Fulgence ENS du Burundi, Burundi	<i>Esthétique du fragmentaire dans le roman africain de l'immigration contemporaine</i>	48-58
DIALLO Mamadou Bailo Binta Univ. Général Lansana Conté de Sonfonia – Conakry, Guinea	<i>Identités frontalières et est/éthique de la relation chez Léonora Miano</i>	59-67
ZATOUT Hanane¹ Univ. Oran 2, Algérie EL BACHIR Hanane² Univ. Oran 2, Algérie	<i>Analyse de la réception du documentaire "On nous appelait Beurettes" par les spectatrices du Festival du Film Arabe de Fameck</i>	68-79
COULIBALY Daouda Univ. Peleforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire	<i>Analyse stylistique et pragmatique de l'éloquence épictétique dans Ici commence ici de Sony Labou Tansi</i>	80-90
ABINDJÉ Atchori Justin Univ. Bondoukou, Côte d'Ivoire	<i>Senghor et la promotion de la Négritude : chronique d'une lutte controversée</i>	91-102
OUAHAB Chahrazed¹ Univ. Sidi Bel Abbès, Algérie THEURIAU Frédéric-Gaël² Centre d'Études Supérieures de la Littérature à Tours, France	<i>Les humanités médicales à l'épreuve de la médecine narrative : vers une réhumanisation du soin par le récit</i>	103-112
HOCINI Siham Univ. Tizi Ouzou, Algérie	<i>L'hétérogénéité interactionnelle dans les consultations médicales algériennes</i>	113-123
M'FARRED Sonia Institut Supérieur des Langues de Tunis – Univ. Carthage, Tunisie	<i>Greta Thunberg, l'émotion comme stratégie discursive</i>	124-135

MEBARKI-BENAFFANE Amel École Nationale Polytechnique d'Oran, Algérie	<i>La figure du « super-héros » dans les pitches des start-ups Cas de deux succès stories</i>	136-152
BELKACEM Hind Univ. Mostaganem, Algérie	<i>Décryptage sémiolinguistique des caricatures de Ghilas Aïnouche : dévoilement des réalités sociales à travers le langage iconico-visuel</i>	153-162
LASHEB Mohammed Univ. Mascara, Algérie	<i>Pragmatique et communication dans le discours publicitaire relatif au tourisme. Etude sur les slogans et les messages publicitaires</i>	163-174
JEAN-MARC YAO Yao Univ. Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire	<i>L'expression hypocoristique en baoulé</i>	175-182
TERWAIT Abdallah Institut Supérieur des Langues de Gabès, Univ. Gabès, Tunisie	<i>Les auxiliaires modaux must, can, et may en anglais : brève mise au point théorique</i>	183-198
MAMMERI Mahmoud Fawzi Ecole Supérieure de Commerce Alger, Algérie	<i>Le système d'écriture de l'arabe dans le codage informatique : besoins et contraintes</i>	199-212
KIES Karima¹ Univ. Sidi Bel Abbès, Algérie BELKHITER Soraya² Univ. Oran 2, Algérie	<i>L'impact des Technologies d'Information et de Communication Educative (TICE) comme moyen d'acquisition de la compétence lexico-sémantique. Cas des étudiants de 1ère année, licence de français, Université Moulay Tahar, Saida</i>	213-222
FERAH Saad Univ. Batna 2, Algérie	<i>Malek Bennabi (1905-1973) au XX^e siècle (une revue de littérature)</i>	223-240
MERAKEB Dihia Univ. Tizi Ouzou, Algérie	<i>A propos de la terminologie de la musique d'imzad</i>	241-256
English		
Mosi Masatu Mlibwa¹ The Open University of Tanzania, Tanzania Zelda Elisifa Sam² The Open University of Tanzania, Tanzania	<i>Assessing Attrition of Terms of Traditional Culture among Kara Young Adult Native Speakers in Tanzania</i>	257-271
BELDJENNA Amel¹ Univ. Oran 2, Algeria BEKADDOUR Soumia² Univ. Oran 2, Algeria	<i>Formation and Semantic Behavior of Color Verbs in Algerian Arabic</i>	272-284
IKYER Godwin Aondofa Federal University Wukari, Nigeria	<i>Toward The Application of Jokes and The Use of Joke Consultants in Health, Work Places, State Leaders' Forums, And Educational Institutions in Africa</i>	285-298
BEKOUCHE Mahbouba¹ Univ. Algiers 2, Algeria A. KADIM ELSAID Haider² Univ. Algiers 2, Algeria	<i>Bridging the Cultural Gap: The Importance of Context in Translating Religious Texts</i>	299-311

DJEBBARI Houda Univ. Oran 2, Algeria	<i>Empowering Educators with 21st Century Skills: Adopting English as a Means of Instruction in the Algerian Universities</i>	312-322
SOLTANI Salima ¹ Univ. Blida 2, Algeria BRAKNI Dalila ² Univ. Blida 2, Algeria	<i>Authentic Materials in the Foreign Language Classroom: Teachers and Students' Attitudes and Dispositions</i>	323-337
BOUCHAREB Naouel Univ. Constantine 1, Algeria	<i>The Academic Procrastination levels as Predictors of Master Two Students Discrepant Achievements</i>	338-347
CHAMI Wahid Hamza Mohamed National Higher School of Artificial Intelligence, Algeria	<i>The Intercultural Dimension of EFL in the Algerian Middle School</i>	348-355
BABOU Amina Univ. Chlef, Algeria	<i>Competing Discourses of Gender and Power Relations: Complexities and Ambiguities in the Algerian Architecture Classroom</i>	356-369
BOUTOUIL Sarra Univ. Science and Technology of Oran, Algeria	<i>A Scrupulous Demonstration of the Prominence of Language and Culture Entices Language Instructors</i>	370-376
CHELGHOUH Ahlem Higher National School of Biotechnology, Algeria	<i>Unveiling Respondents' Collaboration in Online Questionnaire Responses</i>	377-388
KOUAKOU Konan Joachim Arnaud ¹ Univ. Peleforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire OWOLABI Kossa Innocent ² Univ. Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire	<i>China Men by Maxine Hong Kingston: An Evocation of Chinese Males' Identity (Re)construction</i>	389-397
BOUACIDA Soumaya ¹ Univ. Skikda, Algeria KHODJA Asma Maroua ² Univ. Skikda, Algeria Roumeissa Dergaoui ³ Univ. Skikda, Algeria	<i>The Interplay of Botany and Identity in John Steinbeck's Of Mice And Men</i>	398-407
BENLAKDAR Amina Univ. Algiers 2, Algeria	<i>Self-Disintegration in The Modern World: Freeing the Fragmented Self in The Works of Lawrence and Erich Fromm</i>	408-419
YOUSFI Adnane ¹ Univ. Tlemcen, Algeria MOUHADJER Nouredine ² Univ. Tlemcen, Algeria	<i>Pragmatism and Neopragmatism's Impact on American Politics: A Brief Overview of Their Historical Progression and Fundamental Principles</i>	420-430

Olabisi Bukola Ogunmodede¹ <i>Ekiti State Univ. Ado-Ekiti, Nigeria</i>	Man as Axe in Black South African Society: Contextualising Masculinity and Radical Feminism in Tyelele's Shwele Bawo!	431-442
Olumide Olugbemi-Gabriel² <i>Afe Babalola Univ. Ado-Ekiti, Nigeria</i>		
GHOBRINI Zakaria <i>Univ. El Oued, Algeria</i>	Perils of Gender Transition on Populations and Governments: Ramifications on the Truncation of Human Lineage "A Prospective Analytical Study"	443-460
Tamazight (Tamaziyt)		
DJABER Ibrahim¹ <i>Univ. Tizi Ouzou, Algeria</i>	Ismidgen n tmaziyt di taserabt ddarğa n temnađt n Lexđariyya	461-475
IMARAZENE Moussa² <i>Univ. Tizi Ouzou, Algeria</i>		
MOUSSAOUI Selim <i>Univ. Tizi Ouzou, Algeria</i>	Ismideg awessar	476-488
German (Deutsch)		
BENOUDANE Ahmed <i>Univ. Oran 2, Algerien</i>	Zwischen den Muttersprachen und den Fremdsprachen in der alltäglichen Kommunikation in Algerien am Beispiel die Stadt (Oran)	489-501
Spanish (Español)		
HAMDANI Yamina <i>Univ. Relizane Argelia</i>	Los méritos de la invocación en el Corán y su traducción al español	502-515
Arabic (العربية)		
سليماني أسماء <i>جامعة بومرداس، الجزائر</i>	الفكر الاستشراقي الفرنسي في ترجمة معاني القرآن الكريم ريجيس بلاشير أنموذجا	516-527
ميلود محمد رشيد <i>جامعة الجزائر 2، الجزائر</i>	ترجمة "السيرة الروسية للأمير عبد القادر من البادية إلى الدولة " بين المثاقفة وتوطين المعرفة	528-535
بلخيري هاجر <i>جامعة الجزائر 2، الجزائر</i>	التفكير البلاغي عند العرب قديما وحديثا	536-550

Disclaimer: The views and opinions expressed in these articles are those of the authors and do not necessarily reflect the official policy or position of ALTRALANG Journal's editorial team, nor they necessarily reflect the view of the publisher.

Editorial Presentation: ALTRALANG Journal Volume 6, Issue 2 – December 2024

We are delighted to present Volume 6, Issue 2 of ALTRALANG Journal, marking another milestone in our journey since 2019 as an intellectual platform for national and international scholars in language studies. This issue features 44 articles across various disciplines, including Linguistics, Translation, Literature, Didactics, and Civilizations, showcasing linguistic diversity with contributions in French (20 articles), English (17 articles), Arabic (3 articles), Tamazight (2 articles), German (1 article), and Spanish (1 article).

Our contributors hail from Italy, France, Tunisia, Burundi, Guinea, Côte d'Ivoire, Tanzania, Nigeria, and numerous Algerian universities, such as Algiers 2, Tizi Ouzou, Constantine 1, Bouira, Skikda, Relizane, Mascara, Mostaganem, Sidi Bel Abbès, Batna 2, Aïn Témouchent, Tlemcen, Chlef, Blida 2, Oran 2, USTO, ENPO, Higher School of Commerce Algiers, Higher National School of Biotechnology, and the National Higher School of Artificial Intelligence.

We extend our gratitude to the ASJP platform, our dedicated authors, reviewers, and the Journal Secretary, whose unwavering efforts ensure the high quality of our publications. Their contributions are vital to the success and reputation of ALTRALANG Journal.

As we conclude another productive year, we reaffirm our commitment to fostering collaboration and advancing research in language studies. We invite you to explore the diverse and thought-provoking works in this issue.

Prof. BENHATTAB Abdelkader Lotfi
Editor in chief
ALTRALANG Journal